

FFP 3000 Art. 7887  
FFP 5000 Art. 7888

**D Gebrauchsanweisung**

Teichfilter mit Wasserspielumpen-Set

**GB Operating Instructions**

Pond Filter and Fountain Pump Set

**F Mode d'emploi**

Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d'eau

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vijverfilter met waterspelpomp-set

**S Bruksanvisning**

Dammfilter med pumpset för fontän

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d'acqua

**E Manual de instrucciones**

Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua

**P Instruções de manejo**

Conjunto de filtro para lagos com bomba de jogos de água

**DK Brugsanvisning**

Damfilter med springvandpumpesæt

# GARDENA Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set FFP 3000 / FFP 5000

Willkommen bei GARDENA aquamation...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres Teichfilters mit Wasserspielpumpen-Set	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Wartung	4
6. Beheben von Störungen	5
7. Außerbetriebnahme	5
8. Lieferbares Zubehör	8
9. Technische Daten	9
10. Service / Garantie	10

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichfilters mit Wasserspielpumpen-Set

### Bestimmung

Der GARDENA Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set ist für die private Benutzung im Außenbereich zur Reinigung von Gartenteichen mit und ohne Fischbesatz bestimmt. Er ist nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen.

### Zu beachten



**Der GARDENA Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set ist nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel und Trinkwasser.**

## 2. Sicherheitshinweise

### Elektrische Sicherheit:

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

**Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.**

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RN-3G x 0,75. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen!

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

#### Für Österreich:

Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

#### Für die Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

#### Hinweise:

**Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt.**

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Die Anschlussleitung der Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu verschrotten.

Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

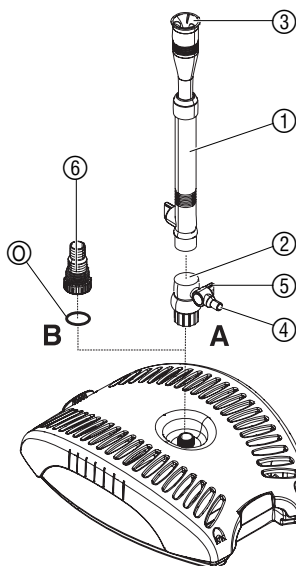
Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4°C nicht unterschreiten und 35°C nicht überschreiten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

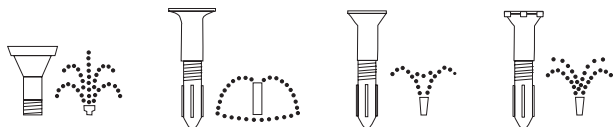
## 3. Montage

### Teichfilter montieren:



### A Teichfilter mit Wasserspiel montieren:

1. Düsenrohr ① im Kugelgelenk ② verschnappen.
2. Düsenrohr ① auf das Gewinde der Pumpe schrauben
3. Gewünschten Wasserspieleinsatz ③ a) / b) / c) / d) in das Düsenrohr ① schrauben.



a) Kaskade b) Wasserglocke c) Wasserkelch d) Wasserstrahlen

**Seitlicher Abgang ④:** An den seitlichen Abgang ④ [9 mm / 13 mm (1/2")] können weitere Verbraucher (z. B. Wasserspeier) angeschlossen werden. Die Wassermenge lässt sich über die Regulierung ⑤ einstellen.

### B Teichfilter mit Stufennippel (1/2" - 3/4") montieren:

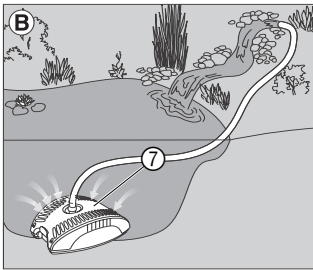
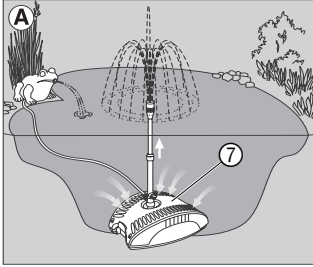
Über den Stufennippel ⑥ kann z.B. ein Bachlauf oder ein Quellstein angeschlossen werden.

1. Stufennippel ⑥ auf das Gewinde der Pumpe schrauben. Dabei darauf achten, dass der O-Ring ⑦ im Stufennippel eingesetzt ist.
2. Schlauch mit dem Stufennippel ⑥ verbinden.

**Hinweis:** Bei Verwendung eines 3/4"-Schlauchs kann der vordere Teil des Stufennippels mit einer Säge abgetrennt werden.

## 4. Inbetriebnahme

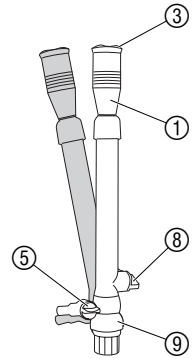
### Teichfilter in Betrieb nehmen:



### A Teichfilter mit Wasserspiel in Betrieb nehmen:

1. Teichfilter mit Wasserspiel so auf eine feste Unterlage stellen, dass das Filtergehäuse ⑦ vollständig von Wasser bedeckt ist (max. 2 m unter Wasser).
2. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Pumpe läuft sofort an.**
3. Mit den Regulierungen ⑤ / ⑧ die gewünschte Wassermenge für das Wasserspiel / Wasserspeier einstellen.
4. **Wasserglocke, Wasserkelch und Wasserstrahlen:** Wasserspieleinsatz so weit in das Düsenrohr eindrehen, bis das Wasserspiel die gewünschte Form erreicht hat.

**Hinweis:** Mit dem Kugelgelenk ⑨ kann ein schräger Untergrund ausgeglichen werden.



### B Teichfilter mit Stufennippel in Betrieb nehmen:

1. Teichfilter mit Stufennippel so auf eine feste Unterlage stellen, dass das Filtergehäuse ⑦ vollständig von Wasser bedeckt ist (max. 2 m unter Wasser).
2. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Pumpe läuft sofort an.**

## 5. Wartung

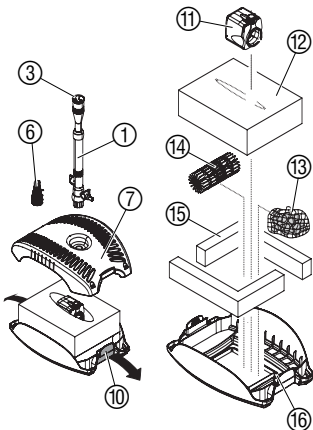


### Achtung! Stromschlag!

→ Vor der Wartung den Netzstecker der Pumpe ziehen.

Zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

### Filter reinigen:



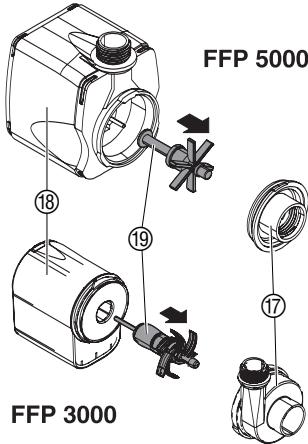
1. Teichfilter aus dem Wasser nehmen und Düsenrohr ① / Stufennippel ⑥ abschrauben.
2. Verschnappungen ⑩ entriegeln und das Filtergehäuse ⑦ abnehmen.
3. Pumpe ⑪ aus dem Filterblock ⑫ nehmen.
4. Filterkies ⑬ und Bioflächenfilter ⑭ und die beiden Filterumrandungen ⑮ entnehmen.
5. Filtergehäuse ⑦, Filterblock ⑫, Filterkies ⑬ und Filterumrandungen ⑮ unter fließendem Wasser reinigen.
6. Bioflächenfilter ⑭ in sauberes Wasser legen (nicht unter fließendem Wasser reinigen).
7. Teichfilter wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren. Dabei die Kabeldurchführung ⑯ beachten.

## Wasserspieleinsatz reinigen:

1. Wasserspieleinsatz ③ aus dem Düsenrohr ① schrauben.
2. Düsenrohr und Wasserspieleinsatz ③ mit sauberem Wasser reinigen.

## 6. Beheben von Störungen

### Pumpe reinigen:



### Achtung! Stromschlag!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker der Pumpe ziehen!

1. Pumpe aus dem Filterblock nehmen (siehe 5. **Wartung**).
2. Pumpengehäuse ⑰ gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse ⑱ abziehen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit ⑲ aus dem Motorgehäuse ⑱ ziehen und reinigen.
4. Gereinigte Laufeinheit ⑲ wieder in das Motorgehäuse ⑱ schieben.
5. Pumpengehäuse ⑰ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑱ drücken und im Uhrzeigersinn drehen (Bajonettverschluss).
6. Pumpe wieder im Filterblock montieren (siehe 5. **Wartung**).

### Störung

### Mögliche Ursache

### Abhilfe

#### Kein Wasserspiel

Netzstecker nicht eingesteckt.

→ Netzstecker einstecken.

Laufeinheit blockiert.

→ Pumpe reinigen.

Elektronischer Schutzschalter ist aktiviert.

→ Pumpe ins Wasser stellen.

#### Reduziertes, ungleichmäßiges Wasserspiel

Wasserspieleinsatz verschmutzt.

→ Wasserspieleinsatz und Düsenrohr reinigen.

Filter verschmutzt.

→ Filter reinigen.

#### Pumpe schaltet nach kurzer Zeit ab

Wassertemperatur zu hoch.

→ Maximale Wassertemperatur von 35 °C beachten.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

### Überwintern:



### Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch den Teichfilter mit Wasserspielpumpe aus dem Teich nehmen und reinigen.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.  
*Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.*

**Entsorgung:**  
(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA</b> Unterwasserstrahler	Wasserspiele und Uferbereich von unterhalb der Wasseroberfläche beleuchten.	<b>Art. 7952</b>
<b>GARDENA</b> Funksteuerungs-Set	Wasserspiele und Beleuchtung von der Terrasse oder vom Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.	<b>Art. 7874</b>

## 9. Technische Daten


	<b>FFP 3000 (Art. 7887)</b>	<b>FFP 5000 (Art. 7888)</b>
<b>Nennleistung</b>	25 W	30 W
<b>Netzspannung/Frequenz</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Anschlusskabel</b>	10 m H05 RN-3G x 0,75	10 m H05 RN-3G x 0,75
<b>Gewicht ohne Kabel</b>	1,8 kg	1,8 kg
<b>Max. Durchfluss</b>	1.500 l/h	2.300 l/h
<b>Max. Förderhöhe</b>	1,9 m	2,4 m
<b>Max. Tauchtiefe</b>	2 m	2 m
<b>Pumpenanschluss</b>	1/2"	1/2"
<b>Medientemperatur</b>	4°C – 35°C	4°C – 35°C

## 10. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Ihre direkte Verbindung zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89		

**Ihre direkte Verbindung zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(022 62) 7 45 45-36/-30</b>	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>(01) 86 02 66 6</b>	info@gardena.ch

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.


Die Verschleißteile Laufeinheit und Filterschäume sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.  
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

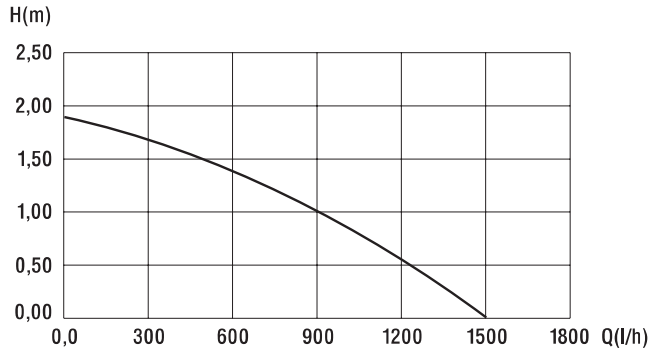
<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu-stehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac-cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk-hed voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz-zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an-vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara-tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichfilter mit Wasserspiel-pumpen-Set  Description of the unit: Pond Filter and Fountain Pump Set  Désignation du matériel : Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d'eau  Omschrijving van het apparaat: Vijverfilter met waterspel-pomp-set  Produktbeskrivning: Damfilter med pumpset för fontän  Descrizione del prodotto : Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d'acqua  Descripción de la mercancía: Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua  Descrição do aparelho: Conjunto de filtro para lagos com bomba de jocos de água  Beskrivelse af enhederne: Damfilter med springvands-pumpesæt</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Type: FFP 3000 Art. nr.: 7887  Type: Art.nr.:  Modello: FFP 5000 Art. : 7888  Tipo: Art. N°:  Tipo: Art. N°:  Type: Varen. :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN:  EU directives: 98/37/EC EN 60335-1  Directives européennes : 73/23/EC EN 60335-2-41  EU-richtlijnen: 89/336/EC EN 55014-1  EU direktiv: 93/68/EC EN 55014-2  Direttiva UE: EN 61000-3-2  Directrices da UE: EN 61000-3-3  EU Retningslinier: EN 61000-3-3</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår: 2005  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Peter Lameli  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 14.10.2005  Ulm, 14.10.2005  Fait à Ulm, le 14.10.2005  Ulm, 14-10-2005  Ulm, 2005.10.14  Ulm, 14.10.2005  Ulm, 14.10.2005  Ulm, 14.10.2005  Ulm, 14.10.2005  Ulm, 14.10.2005</p>

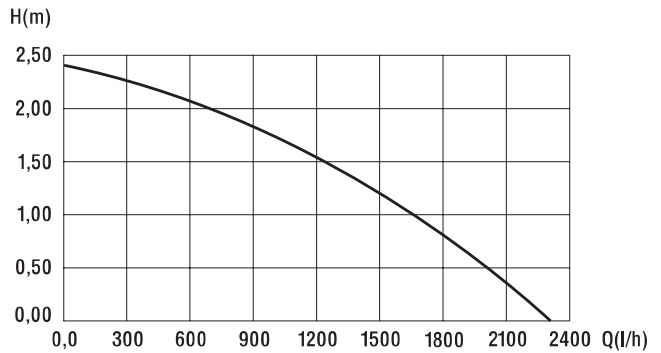
**FFP 3000 Art. 7887**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**FFP 5000 Art. 7888**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Іайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7887-20.960.01/1105

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com